

# MIGUEL DE SAAVEDRA

THE HISTORY OF DON  
QUIXOTE, VOLUME 1,  
PART 16

**Miguel Cervantes**  
**The History of Don**  
**Quixote, Volume 1, Part 16**

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=25019443](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=25019443)  
The History of Don Quixote, Volume 1, Part 16:*

# Содержание

CHAPTER XLVII.

4

Конец ознакомительного фрагмента.

13

# **Miguel de Cervantes Saavedra**

## **The History of Don Quixote, Volume 1, Part 16**

### **CHAPTER XLVII.**

#### **OF THE STRANGE MANNER IN WHICH DON QUIXOTE OF LA MANCHA WAS CARRIED AWAY ENCHANTED, TOGETHER WITH OTHER REMARKABLE INCIDENTS**

When Don Quixote saw himself caged and hoisted on the cart in this way, he said, "Many grave histories of knights-errant have I read; but never yet have I read, seen, or heard of their carrying off enchanted knights-errant in this fashion, or at the slow pace that these lazy, sluggish animals promise; for they always take them away through the air with marvellous swiftness, enveloped in a dark thick cloud, or on a chariot of fire, or it may be on some hippogriff or other beast of the kind; but to carry me off

like this on an ox-cart! By God, it puzzles me! But perhaps the chivalry and enchantments of our day take a different course from that of those in days gone by; and it may be, too, that as I am a new knight in the world, and the first to revive the already forgotten calling of knight-adventurers, they may have newly invented other kinds of enchantments and other modes of carrying off the enchanted. What thinkest thou of the matter, Sancho my son?"

"I don't know what to think," answered Sancho, "not being as well read as your worship in errant writings; but for all that I venture to say and swear that these apparitions that are about us are not quite catholic."

"Catholic!" said Don Quixote. "Father of me! how can they be Catholic when they are all devils that have taken fantastic shapes to come and do this, and bring me to this condition? And if thou wouldst prove it, touch them, and feel them, and thou wilt find they have only bodies of air, and no consistency except in appearance."

"By God, master," returned Sancho, "I have touched them already; and that devil, that goes about there so busily, has firm flesh, and another property very different from what I have heard say devils have, for by all accounts they all smell of brimstone and other bad smells; but this one smells of amber half a league off." Sancho was here speaking of Don Fernando, who, like a gentleman of his rank, was very likely perfumed as Sancho said.

"Marvel not at that, Sancho my friend," said Don Quixote;

"for let me tell thee devils are crafty; and even if they do carry odours about with them, they themselves have no smell, because they are spirits; or, if they have any smell, they cannot smell of anything sweet, but of something foul and fetid; and the reason is that as they carry hell with them wherever they go, and can get no ease whatever from their torments, and as a sweet smell is a thing that gives pleasure and enjoyment, it is impossible that they can smell sweet; if, then, this devil thou speakest of seems to thee to smell of amber, either thou art deceiving thyself, or he wants to deceive thee by making thee fancy he is not a devil."

Such was the conversation that passed between master and man; and Don Fernando and Cardenio, apprehensive of Sancho's making a complete discovery of their scheme, towards which he had already gone some way, resolved to hasten their departure, and calling the landlord aside, they directed him to saddle Rocinante and put the pack-saddle on Sancho's ass, which he did with great alacrity. In the meantime the curate had made an arrangement with the officers that they should bear them company as far as his village, he paying them so much a day. Cardenio hung the buckler on one side of the bow of Rocinante's saddle and the basin on the other, and by signs commanded Sancho to mount his ass and take Rocinante's bridle, and at each side of the cart he placed two officers with their muskets; but before the cart was put in motion, out came the landlady and her daughter and Maritornes to bid Don Quixote farewell, pretending to weep with grief at his misfortune; and to them Don Quixote

said:

"Weep not, good ladies, for all these mishaps are the lot of those who follow the profession I profess; and if these reverses did not befall me I should not esteem myself a famous knight-errant; for such things never happen to knights of little renown and fame, because nobody in the world thinks about them; to valiant knights they do, for these are envied for their virtue and valour by many princes and other knights who compass the destruction of the worthy by base means. Nevertheless, virtue is of herself so mighty, that, in spite of all the magic that Zoroaster its first inventor knew, she will come victorious out of every trial, and shed her light upon the earth as the sun does upon the heavens. Forgive me, fair ladies, if, through inadvertence, I have in aught offended you; for intentionally and wittingly I have never done so to any; and pray to God that he deliver me from this captivity to which some malevolent enchanter has consigned me; and should I find myself released therefrom, the favours that ye have bestowed upon me in this castle shall be held in memory by me, that I may acknowledge, recognise, and requite them as they deserve."

While this was passing between the ladies of the castle and Don Quixote, the curate and the barber bade farewell to Don Fernando and his companions, to the captain, his brother, and the ladies, now all made happy, and in particular to Dorothea and Luscinda. They all embraced one another, and promised to let each other know how things went with them, and Don

Fernando directed the curate where to write to him, to tell him what became of Don Quixote, assuring him that there was nothing that could give him more pleasure than to hear of it, and that he too, on his part, would send him word of everything he thought he would like to know, about his marriage, Zoraida's baptism, Don Luis's affair, and Luscinda's return to her home. The curate promised to comply with his request carefully, and they embraced once more, and renewed their promises.

The landlord approached the curate and handed him some papers, saying he had discovered them in the lining of the valise in which the novel of "The Ill-advised Curiosity" had been found, and that he might take them all away with him as their owner had not since returned; for, as he could not read, he did not want them himself. The curate thanked him, and opening them he saw at the beginning of the manuscript the words, "Novel of Rinconete and Cortadillo," by which he perceived that it was a novel, and as that of "The Ill-advised Curiosity" had been good he concluded this would be so too, as they were both probably by the same author; so he kept it, intending to read it when he had an opportunity. He then mounted and his friend the barber did the same, both masked, so as not to be recognised by Don Quixote, and set out following in the rear of the cart. The order of march was this: first went the cart with the owner leading it; at each side of it marched the officers of the Brotherhood, as has been said, with their muskets; then followed Sancho Panza on his ass, leading Rocinante by the bridle; and behind all came the curate and the

barber on their mighty mules, with faces covered, as aforesaid, and a grave and serious air, measuring their pace to suit the slow steps of the oxen. Don Quixote was seated in the cage, with his hands tied and his feet stretched out, leaning against the bars as silent and as patient as if he were a stone statue and not a man of flesh. Thus slowly and silently they made, it might be, two leagues, until they reached a valley which the carter thought a convenient place for resting and feeding his oxen, and he said so to the curate, but the barber was of opinion that they ought to push on a little farther, as at the other side of a hill which appeared close by he knew there was a valley that had more grass and much better than the one where they proposed to halt; and his advice was taken and they continued their journey.

Just at that moment the curate, looking back, saw coming on behind them six or seven mounted men, well found and equipped, who soon overtook them, for they were travelling, not at the sluggish, deliberate pace of oxen, but like men who rode canons' mules, and in haste to take their noontide rest as soon as possible at the inn which was in sight not a league off. The quick travellers came up with the slow, and courteous salutations were exchanged; and one of the new comers, who was, in fact, a canon of Toledo and master of the others who accompanied him, observing the regular order of the procession, the cart, the officers, Sancho, Rocinante, the curate and the barber, and above all Don Quixote caged and confined, could not help asking what was the meaning of carrying the man in that fashion; though,

from the badges of the officers, he already concluded that he must be some desperate highwayman or other malefactor whose punishment fell within the jurisdiction of the Holy Brotherhood. One of the officers to whom he had put the question, replied, "Let the gentleman himself tell you the meaning of his going this way, senor, for we do not know."

Don Quixote overheard the conversation and said, "Haply, gentlemen, you are versed and learned in matters of errant chivalry? Because if you are I will tell you my misfortunes; if not, there is no good in my giving myself the trouble of relating them;" but here the curate and the barber, seeing that the travellers were engaged in conversation with Don Quixote, came forward, in order to answer in such a way as to save their stratagem from being discovered.

The canon, replying to Don Quixote, said, "In truth, brother, I know more about books of chivalry than I do about Villalpando's elements of logic; so if that be all, you may safely tell me what you please."

"In God's name, then, senor," replied Don Quixote; "if that be so, I would have you know that I am held enchanted in this cage by the envy and fraud of wicked enchanters; for virtue is more persecuted by the wicked than loved by the good. I am a knight-errant, and not one of those whose names Fame has never thought of immortalising in her record, but of those who, in defiance and in spite of envy itself, and all the magicians that Persia, or Brahmans that India, or Gymnosophists that Ethiopia ever

produced, will place their names in the temple of immortality, to serve as examples and patterns for ages to come, whereby knights-errant may see the footsteps in which they must tread if they would attain the summit and crowning point of honour in arms."

"What Senor Don Quixote of La Mancha says," observed the curate, "is the truth; for he goes enchanted in this cart, not from any fault or sins of his, but because of the malevolence of those to whom virtue is odious and valour hateful. This, senor, is the Knight of the Rueful Countenance, if you have ever heard him named, whose valiant achievements and mighty deeds shall be written on lasting brass and imperishable marble, notwithstanding all the efforts of envy to obscure them and malice to hide them."

When the canon heard both the prisoner and the man who was at liberty talk in such a strain he was ready to cross himself in his astonishment, and could not make out what had befallen him; and all his attendants were in the same state of amazement.

At this point Sancho Panza, who had drawn near to hear the conversation, said, in order to make everything plain, "Well, sirs, you may like or dislike what I am going to say, but the fact of the matter is, my master, Don Quixote, is just as much enchanted as my mother. He is in his full senses, he eats and he drinks, and he has his calls like other men and as he had yesterday, before they caged him. And if that's the case, what do they mean by wanting me to believe that he is enchanted? For I have heard many a one

say that enchanted people neither eat, nor sleep, nor talk; and my master, if you don't stop him, will talk more than thirty lawyers." Then turning to the curate he exclaimed, "Ah, senor curate, senor curate! do you think I don't know you? Do you think I don't guess and see the drift of these new enchantments? Well then, I can tell you I know you, for all your face is covered, and I can tell you I am up to you, however you may hide your tricks. After all, where envy reigns virtue cannot live, and where there is niggardliness there can be no liberality. Ill betide the devil! if it had not been for your worship my master would be married to the Princess Micomicona this minute, and I should be a count at least; for no less was to be expected, as well from the goodness of my master, him of the Rueful Countenance, as from the greatness of my services. But I see now how true it is what they say in these parts, that the wheel of fortune turns faster than a mill-wheel, and that those who were up yesterday are down to-day. I am sorry for my wife and children, for when they might fairly and reasonably expect to see their father return to them a governor or viceroy of some island or kingdom, they will see him come back a horse-boy. I have said all this, senor curate, only to urge your paternity to lay to your conscience your ill-treatment of my master; and have a care that God does not call you to account in another life for making a prisoner of him in this way, and charge against you all the succours and good deeds that my lord Don Quixote leaves undone while he is shut up.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.